

УДК 81:796-001.4

СПОРТИВНА ЕПОНІМІЯ

Ольга РОМАНЧУК, Ростислав КОВАЛЬ, Катерина ЯКИМІВ

Львівський державний університет фізичної культури

Анотація. У статті проаналізовано найбільш відомі та поширені епоніми у галузі спорту. Подано визначення поняття «епонім». Розглянуто історію їхнього виникнення та способи утворення. Зазначено, що одне з нагальних завдань українських фахівців у галузі фізичного виховання та спорту при тісній співпраці з лексикографами та мовознавцями полягає у створенні сучасних перекладних та тлумачних спортивних словників. Окреслено перспективи подальших досліджень, зокрема, аналіз епонімів в окремих видах спорту.

Ключові слова: епонім, термін, переклад, спорт.

Однією з найцікавіших та найактуальніших проблем сучасної лінгвістики є дослідження епонімів, тобто термінів, утворених за допомогою власних назв. У нашій статті спробуємо розглянути та проаналізувати найпоширеніші спортивні епоніми, адже галузь фізичного виховання та спорту є невичерпним джерелом матеріалу для термінологічних досліджень. Варто зазначити, що останнім часом з'являється чимала кількість як окремих розвідок, так і дисертаційних досліджень, у котрих розглядаються питання функціонування епонімів. Багато проблем залишаються дискусійними та потребують глибокого аналізу. Зокрема, статус епонімів і доцільність їхнього використання. Зазначені фактори зумовлюють **актуальність** роботи.

Мета нашого дослідження полягає в лексико-семантичному аналізі найпоширеніших спортивних епонімів. Для її досягнення потрібно вирішити такі **завдання**:

1. Дати визначення поняття «епонім».
2. Проаналізувати основні моделі утворення спортивних епонімів.
3. Установити чинники виникнення та вживання епонімів у термінології фізичного виховання та спорту.

Об'єкт дослідження – спортивна епонімія, а **предмет** – лексичні, семантичні й етимологічні особливості спортивних термінів-епонімів.

Джерельною базою для нашої роботи слугували тлумачні спортивні словники, а також статті на відповідну тематику, розміщені на інтернет-ресурсах. Поряд з українським терміном подаватимемо його відповідник англійською мовою, яку вважають універсальною мовою спорту.

Методи дослідження – метод суцільної вибірки; метод семантичного аналізу; метод компонентного аналізу. **Наукова новизна** полягає у спробі комплексного аналізу найпоширеніших спортивних епонімів на семантичному та функціональному рівнях.

Розглянемо коротко історію виникнення терміна «епонім» (грецькою ἐπίνομος). В.М. Лейчик у статті «Обсуждение проблем эпонимии в современной науке» аналізує значення цього поняття. Епонім починає використовуватися як лінгвістичний термін з 60–80 років ХХ століття. Ним позначається об'єкт, на який перейшла власна назва. На сучасному етапі розвитку лінгвістичної науки, за В.М. Лейчиком, епонім – це назва об'єкта або процесу з використанням власної назви [12].

Термінологія спорту розвивається надзвичайно динамічно. Велику частину її корпусу становлять епоніми. Навіть людина, котра зовсім не цікавиться спортом, чула такі назви як «Кубок Стенлі» / «The Stanley Cup», «Кубок Девіса» / «The Davis Cup» чи «Турнір Ролан Гаррос» / «Les internationaux de France de Roland-Garros» [французькою мовою]. Отож, «Кубок Стенлі» – це престижний турнір у північноамериканському хокеї з шайбою та трофей під однойменною назвою, який має ім'я відомого британського політика Фредеріка Артура Стенлі, 16-го графа Дербі (Frederick Arthur Stanley, 16-th Earl of Derby; 1841–1908) [3; с. 146]. «Кубок Девіса» – найбільші міжнародні командні чоловічі тенісні змагання, названі на честь Дуайта Філлі Девіса (Dwight Filley Davis; 1879–1945), американського політика і спортсмена, який

розробив схему проведення турніру та купив за власні кошти приз для переможця – срібний кубок, після того, як у нього разом з трьома іншими студентами Гарвардського університету 1899 року виникла ідея проведення тенісного турніру, у якому беруть участь національні збірні команди [3; с. 42]. «Турнір Ролан Гаррос» (французькою мовою «Les internationaux de France de Roland-Garros» або «Tournoi de Roland-Garros») назвали на честь відомого французького пілота Ролана Адрієна Жоржа Гарроса (Roland Adrien Georges Garros; 1888-1918), він відбувається на однойменному комплексі в Парижі [3; с. 61].

Загалом, модель творення спортивних епонімічних термінів «кубок / cup + власна назва» є однією з найпродуктивніших. Розглянемо інші приклади. «Кубок Уайтмен» / «The Wightman Cup» – щорічний матч між жіночими збірними США та Великобританії, який проводився з 1923 до 1989 років. Він отримав назву від імені фундаторки головного призу Хейзел Хочкіс Уайтмен (Hazel Hotchkiss Wightman; 1886–1974) – американської тенісистки [3; с. 172]. «Кубок Томаса» / «The Thomas Cup» – це чемпіонат світу з бадмінтону серед чоловічих команд. Ідея проведення турніру належить знаменитому британському спортсменові Джорджу Алану Томасу (George Alan Thomas; 1881–1972) [3; с. 157]. «Кубок Убер» / «The Uber Cup» – чемпіонат світу з бадмінтону серед жіночих команд, названий на честь британської бадмінтністки Елізабет Убер (Betty Uber; 1906–1983) [3; с. 165]. «Кубок Райдера» / «The Ryder Cup» – командне змагання з гольфа, яке розігрується щодва роки між збірними командами США та Європи. Своє найменування він отримав від імені англійського підприємця Самюеля Райдера (Samuel Ryder; 1858–1936) [3; с. 129]. «Кубок Уокера» / «The Walker Cup» – це любительські змагання з гольфа між збірними США та Великобританії, названі на честь колишнього президента Асоціації гольфа США Джорджа Герберта Уолкера (George Herbert Walker; 1875–1953), котрий був прадідусем 43-го президента США Джорджа Буша [3; с. 169]. «Кубок Грея» / «The Grey Cup» – трофей чемпіона Канадської футбольної ліги, названий на честь генерал-губернатора Канади Альберта Грея (Albert Grey; 1851–1917) [3; с. 167]. «Кубок Гордона Беннетта» / «The Gordon Bennett Cup» – найстаріші змагання з повітроплавання, котрі вперше відбулися 1906 року. Спонсором їх проведення був мільйонер Гордон Беннетт (Gordon Bennett; 1841–1918), звідки й назва [3; с. 37]. «Кубок Марселя Корбійона» / «The Marcel Corbillon Cup» – кубок, який отримує переможець жіночого командного чемпіонату з настільного тенісу. Названий на честь президента Французької Асоціації настільного тенісу Марселя Корбійона (Marcel Corbillon; 1890–1958) [3; с. 93]. Як бачимо, термін «кубок» вживається як назва змагання і як назва трофею, який отримує переможець.

Іншими продуктивними моделями є такі – «приз / trophy + власна назва» та «нагорода / award + власна назва». Отож, «Приз Леді Бінг» / «The Lady Byng Memorial Trophy» – трофей, який отримує гравець НХЛ, котрий продемонстрував приклад чесної спортивної боротьби та джентльменської поведінки. 1925 року дружина тодішнього генерал-губернатора Канади леді Бінг (Marie Evelyn Moreton, aka Lady Bing; 1870-1949) подарувала Лізі кубок, який й отримав, власне, цю назву [4]. «Приз Маргарет Уейд» / «The Wade Trophy» – щорічна нагорода, яку вручають найкращому гравцеві першого дивізіону американського студентського чемпіонату з баскетболу серед жінок. Названий на честь відомого баскетбольного тренера Лілі Маргарет Уейд (Lily Margaret Wade; 1912-1995) [9]. «Приз Арт Росса» / «The Art Ross Trophy» – приз, який щорічно вручають хокеїсту, котрий набрав найбільшу кількість очок за системою гол + пас у регулярному чемпіонаті НХЛ. Цей трофей 1947 року презентував колишній гравець і тренер Артур Росс (Arthur Howey «Art» Ross; 1886–1964) [3; с. 9]. «Приз Ларрі О'Брайєна» / «The Larry O'Brien NBA Championship Trophy» – трофей чемпіонів НБА, яким нагороджують команду, що виграла у фінальній серії ігор плей-офф. Названий на честь колишнього комісара НБА Ларрі О'Брайєна (Larry O'Brien; 1917–1990) [5]. «Пам'ятний трофей Колдера» / «The Calder Memorial Trophy» – приз найкращому новачку НХЛ у сезоні, названий на честь її першого президента Френка Колдера (Frank Calder; 1877–1943) [3; с. 27]. «Приз Гаррі Сандерленда» / «The Harry Sunderland Trophy» – приз найкращому гравцеві у Суперфіналі австралійської ліги регбі, названий на честь Гаррі Сандерленда (Harry Sunderland; 1889–1964) [3; с. 72]. «Приз Ве-

зіна» / «The Vezina Trophy» – щорічний приз найкращому воротареві НХЛ, названий на честь легендарного канадського хокеїста Жоржа Везіна (Georges Vézina; 1887-1926) [3; с. 168]. «Кубок Жюля Ріме» / «The Jules Rimet Trophy» – приз, який з 1930 до 1970 років вручали переможцям чемпіонату світу з футболу. Названий на честь Жюля Ріме (Jules Rimet; 1873–1956) – засновника та президента паризького футбольного клубу «Ред Стар», згодом президента Федерації футболу Франції та третього президента ФІФА [3; с. 81]. «Приз Ейзенхауера» / «The Eisenhower Trophy» – приз у гольфі, котрий вручають переможцям міжнародного змагання з гольфу, котре вперше відбулося 1958 року, названий на честь американського президента Дуайта Ейзенхауера (Dwight D. Eisenhower; 1890–1969) [3; с. 49]. «Приз Джима Торпа» / «The Jim Thorpe Trophy» – щорічна нагорода найціннішому гравцеві Національної американської футбольної ліги, названа на честь відомого американського спортсмена Якобуса Франциска «Джима» Торпа (Jacobus Franciscus «Jim» Thorpe; 1888–1953) [3; с. 80].

Розглянемо також приклади термінів, утворені згідно з моделлю «нагорода / award + власна назва». Отож, «Нагорода Теда Ліндсея» / «The Ted Lindsay Award» – щорічна нагорода хокеїстові, котрий зробив найбільший внесок в успіхи своєї команди в регулярному чемпіонаті НХЛ, названа на честь Теда Ліндсея (Robert Blake Theodore «Terrible Ted» Lindsay; народився 1925 року) [8]. «Нагорода Сая Янга» / «The Cy Young Award» – щорічна нагорода найкращим пітчерам бейсбольної ліги. Нагороду заснував 1956 року комісар ліги Форд Фрік на честь знаменитого пітчера Сая Янга (Denton True «Cy» Young; 1867–1955) [3; с. 41]. «Нагорода Адамса» / «The Jack Adams Award» – нагорода, яку вручають щорічно кращому тренерові в сезоні НХЛ, названа на честь менеджера команди «Detroit Red Wings» Джека Адамса (Jack Adams; 1895–1968) [3; с. 79].

Додамо, що в кінних перегонах доволі часто трапляється така модель утворення епонімічних термінів: «кінні перегони» + «кличка коня». Наприклад, «кінні перегони Екліпса» / «the Eclipse Stakes» названі на честь коня Екліпса (Eclipse) [3; с. 49], «кінні перегони Мессенджер» / «the Messenger Stakes» названі на честь коня Мессенджера (Messenger) [3; с. 95], а «кінні перегони Хамблтон» / «the Hambletonian Stakes» – на честь коня Хамблтонець Рідіка (Rydyk's Hambletonian) [3; с. 70].

У спортивній термінології поширеними є однослівні епоніми. Наприклад, «лутц» / «the lutz» – один зі стрибків у фігурному катанні, котрий, як вважають, отримав свою назву від імені швейцарського фігуриста Густава Луссі (Gustave Lussi; 1898–1993) [3; с. 91]. «Аксель» / «the axel» – один із стрибків у фігурному катанні, котрий отримав свою назву від імені норвезького фігуриста Акселя Паульсена (Axel Paulsen; 1855–1938) [3; с. 11]. «Сальков» / «the salchow» – один зі стрибків у фігурному катанні, котрий отримав свою назву від імені шведського фігуриста Ульріха Салькова (Ulrich Salchow; 1877–1949) [3; с. 130]. «Більман» / «the Biellmann spin» – один з елементів у фігурному катанні, названий на честь швейцарської фігуристки Деніз Більман (Denise Biellmann; народилася у 1962 році) [3; с. 17]. «Оллі» / «the ollie» – скейт-трюк, у якому скейтбордист і скейт піднімаються в повітря без використання рук. Названий на честь Алана Гелфанда (Alan «Ollie» Gelfand; народився 1963 року), котрий мав прізвисько «Оллі» [3; с. 102]. «Стімпметр» / «the stimpmeter» – прилад у гольфі для вимірювання швидкості м'яча на ділянці навколо лунки. Його сконструював гольфіст Едвард Стімпсон (Edward Stimpson) 1935 року [3; с. 148]. «Прусік» / «prusik» – назва вузла в альпінізмі, придуманого австрійським альпіністом Карлом Прусіком (Karl Prusik; 1895-1961) [3; с. 117].

Широко застосовують епонімічні терміни в гімнастиці та легкій атлетиці. «Фосбері-флор» / «the Fosbury flop» – техніка стрибка у висоту, яку розробив і вперше представив американський легкоатлет Річард Дуглас «Дік» Фосбері (Richard Douglas «Dick» Fosbury; народився 1947 року) [3; с. 59]. «Гейлорд» / «the Gaylord flip» – вправа у спортивній гімнастиці, названа на честь американського гімнаста Міча Гейлорда (Mitch Gaylord; народився 1961 року) [3; с. 63]. «Юрченко» / «the Yurchenko» – вправа у спортивній гімнастиці, названа на честь відомої радянської гімнастки Наталії Юрченко (народилася 1965 року) [3; с. 175]. «Ендо» / «the Endo» – вправа у спортивній гімнастиці, названа на честь японського гімнаста Юкіо Ендо (Yukio Endo; 1937–2009) [3; с. 50]. «Сталдер» / «the Stalder» – вправа у спортивній гімнастиці,

названа на честь шведського гімнаста Йозефа Сталдера (Josef Stalder; 1919–1991) [3; с. 146]. «Гінгер» / «the Gienger» – вправа у спортивній гімнастиці, названа на честь німецького гімнаста Еберхарда Гінгера (Eberhard Gienger; народився 1951 року) [3; с. 63]. «Ткачєв» / «the Tkachev» – вправа у спортивній гімнастиці, названа на честь радянського гімнаста Олександра Ткачєва (народився 1957 року) [11]. «Янг Бо» / «the Yang Bo» – вправа у спортивній гімнастиці, названа на честь китайського гімнаста Янг Бо (Yang Bo; народився 1973 року) [10]. «Твідл» / «the Tweddle» – вправа у спортивній гімнастиці, названа на честь британської гімнастки Елізабет «Бет» Кімберлі Твідл (Elizabeth «Beth» Kimberly Tweddle; народилася 1985 року) [3; с. 164]. «Пак» / «the Pak» – вправа у спортивній гімнастиці, названа на честь північно-корейського гімнаста Жюнга Сіл Пака (Gyong Sil Pak) [3; с. 107].

Доволі часто для утворення епонімів використовують також такі терміни як «метод» та «правило» у поєднанні з власною назвою. Наприклад, «метод Гундерсена» / «the Gundersen method» – система проведення змагань з лижного двоборства, розроблена норвезьким двоборцем Гундером Гундерсеном (Gunder Gundersen; 1930–2005) [7]. «Метод Дакворта-Льюїса» / «the Duckworth-Lewis method» – метод підрахунку очок у крикеті, названий на честь двох англійських спеціалістів з математичної статистики: Френка Картера Дакворта (Frank Carter Duckworth; народився 1939 року) та Ентоні Джона Льюїса (Anthony John Lewis; народився 1942 року) [3; с. 48]. «Правило Босмана» / «the Bosman ruling» – дозволяє гравцеві після завершення контракту з клубом перейти в інший без грошової компенсації; назва походить від імені бельгійського футболіста Жана-Марка Босмана (Jean-Marc Bosman; народився 1964 року) [3; с. 22]. «Правила Куїнсберрі» / «the Queensberry rules» – правила професійного боксу, укладені 1867 року та названі на честь Джона Шолто Дугласа, 8-го Маркіза Куїнсберрі (John Sholto Douglas, 8-th Marquess of Queensberry; 1844–1900) [3; с. 119].

Поширеними епонімічні терміни є й у футбольній термінології. Наприклад, «Арконада» / «the Arconada» – безглуздий гол; назва походить від імені іспанського воротаря Луїса Мігеля Арконати Ечаррі (Luis Miguel Arconada Echarri; народився 1954 року), котрий у фінальній грі чемпіонату Європи з футболу 27 червня 1984 року пропустив м'яч від француза Мішеля Платіні після того, як здавалося, що він його впіймає. «Маджер» / «the Madjer» – гол п'яткою; походить від імені алжирського гравця Мустафи Рабаха Маджера (Mustapha Rabah Madjer; народився 1958 року). «Паненка» / «the Panenka» – легенький підсічений удар; походить від імені чеського гравця Антоніна Паненки (Antonin Panenka; народився 1948 року). «Редондо» / «the Redondo» – обігрування шляхом прокидання м'яча п'ятою повз суперника; від імені гравця збірної Аргентини Фернандо Карлоса Редондо Нері Уерта (Fernando Carlos Redondo Nery Huerta; народився 1969 року). «Рулетка / фінт Зідана» / «the roulette / the Zidane Spin» – футбольний фінт, який полягає в тому, щоб на ходу стати однією ногою на м'яч, розвернутися, другою ногою вдарити по ньому, обвівши суперника при цьому, і продовжити рух; хоча вперше у грі його використав відомий бразильський гравець Гарінча, віртуозним його виконанням славився відомий французький футболіст Зінедін Язід Зідан (Zinedine Yazid Zidane; народився 1972 року). Зазначимо, що інколи епонімічні терміни запозичують з інших галузей. Наприклад, «ефект Магнуса» / «the Magnus effect» – взятий з фізики. Цей термін означає «відхилення тіла, що обертається, від прямолінійного руху». Названий на честь німецького науковця Хайнріха Густава Магнуса (Heinrich Gustav Magnus; 1802–1870). У сучасному футболі найвідомішим голом із використанням «ефекту Магнуса» є м'яч у ворота Фаб'єна Бартеза, забитий захисником збірної Бразилії Роберто Карлосом у грі 1997 року Франція – Бразилія при виконанні штрафного удару з відстані 35 метрів [1].

Шахи – ще один вид спорту, у якому часто використовують епоніми. Наприклад, «захист Альохіна» / «the Alekhine defense» – названий на честь четвертого чемпіона світу з шахів Олександра Альохіна (1892–1946), котрий ввів його у турнірну практику [2; с. 14]. «Дебют Німцовича» / «the Nimzowitsch opening» – названий на честь гросмейстера, шахового теоретика та літератора Арона Німцовича (1886–1935) [2; с. 172]. «Дебют Андерсена» / «the Anderssen opening» названий на честь німецького шахіста Карла Ернеста Адольфа Андерсена (Karl

Ernst Adolf Anderssen; 1818–1879) [2; с. 18]. «Дебют Берда» / «the Bird opening» названий на честь одного з найсильніших англійських шахістів Генрі Едуарда Берда (Henry Edward Bird; 1830–1908) [2; с. 35]. «Дебют Понціані» / «the Ponziani opening» названий на честь італійського шахіста Доменіко Лоренцо Понціані (Domenico Lorenzo Ponziani; 1719–1796) [2; с. 17]. «Стейніца гамбіт» / «the Steinitz gambit» названий на честь першого в історії шахмат чемпіона світу Вільгельма Стейніца (Wilhelm Steinitz; 1836–1900) [2; с. 385]. «Фалькбеєра контргамбіт» / «the Falkbeer counter-gambit» названий на честь австрійського гравця у шахи та шахового аналітика Ернста Карла Фалькбеєра (Ernst Karl Falkbeer; 1819–1885) [2; с. 176]. «Варіант Маршала» / «the Marshall variation» – названий на честь американського шахіста Френка Джеймса Маршала (Frank James Marshall; 1877–1944) [2; с. 232]. «Мат Морфі» / «the Morphy's mate» – названий на честь американського шахіста Пола Чарльза Морфі (Paul Charles Morphy; 1837–1884) [2; с. 258].

Завершуючи огляд спортивних епонімів, хочемо зазначити, що вони пов'язані як з комічним, так і з трагічним в історії світового спорту. Наприклад, епонім «Джо Палука» / «Joe Palooka» застосовується для номінації доволі посереднього спортсмена, зазвичай, боксера. Насправді, Джо Палука – це вигаданий герой американських коміксів, якого створив Хем Фішер (Ham Fisher) [3; с. 107]. Або французький термін «faïre Fanny» з гри в кулі, відомої під назвою «петанк» / «pétanque», що означає «програти 13-0». За легендою, бармен Фанні (Fanny) дозволяла поцілувати себе гравцям тієї команди, яка програла, як втішний приз [3; с. 52]. Тоді як епонім «хлопці Басбі» / «the Basby Babes» нагадує нам про одну з найтрагічніших сторінок в історії світового футболу. Сам термін застосовується до групи футболістів англійського клубу «Манчестер Юнайтед», котрі пройшли своє професійне становлення під керівництвом тренера молодіжної команди Джиммі Мерфі, а згодом головного тренера Метта Басбі, та виграли чемпіонат у сезонах 1955/1956 та 1956/1957 років. На жаль, восьмеро гравців загинули у страшній мюнхенській авіакатастрофі 1958 року [6].

Висновок. Проведений аналіз підтверджує, що епоніми широко застосовуються в термінології фізичного виховання та спорту. Галузева термінологія є одним із засобів професійної комунікації, а людський фактор є надзвичайно важливим для мови і мовлення. Вживання епонімів зумовлено бажанням зберегти в пам'яті майбутніх поколінь ім'я спортсмена, котрий першим виконав той чи інший елемент. Однак іноді важко зрозуміти, чим саме мотивовано утворення певних епонімічних термінів, особливо однослівних. Зазначений чинник є одним із недоліків епонімів.

Проведений аналіз показує, що найпродуктивнішою моделлю утворення епонімічних термінів є «іменник» + «власна назва у родовому відмінку». Часто трапляються також однослівні епоніми. Футбол, хокей із шайбою, гімнастика, шахи, легка атлетика, гольф, теніс та фігурне катання є видами спорту, у термінологічному корпусі яких є значна кількість епонімів. Більшість термінів з'явилася впродовж ХХ століття, що пов'язано з поширенням спорту та фізичного виховання, а також із новітніми досягненнями у спорті, тобто введенням нових вправ, правил, прийомів тощо.

Перспективними напрямками подальших досліджень є аналіз вживання епонімів в окремих видах спорту та укладення відповідних словників та глосаріїв.

Список літератури

1. Коваль Р. Проблеми перекладу футбольної термінології / Ростислав Коваль // Наукові записки. Серія філологічна: матеріали міжнар. наук.-практ. конф. 22–23 квітня 2010 року. – Острог, 2010. – Вип. 14. – С. 353 – 361.
2. Шахматы : энциклопед. словарь / гл. ред. А. Е. Карпов. – М. : Сов. энциклопедия, 1990. – 621 с. ; 40 ил.
3. Dictionary of Sports and Games Terminology / Adrian Room. – McFarland & Company, Inc., Publishers. Jefferson, North Carolina, and London, 2010. – 180 p.
4. Lady Byng Memorial Trophy [Електронний ресурс]. – Режим доступу: en.wikipedia.org/.../Lady_Byng_Memorial...

5. Larry O'Brien Championship Trophy [Электронный ресурс]. – Режим доступа: en.wikipedia.org/.../Larry_O'Brien_Champi...
6. Busby babes [Электронный ресурс]. – Режим доступа: en.wikipedia.org/wiki/Busby_babes
7. Gundersen method [Электронный ресурс]. – Режим доступа: en.wikipedia.org/wiki/Gundersen_method
8. Ted Lindsay Award [Электронный ресурс]. – Режим доступа: en.wikipedia.org/wiki/Ted_lindsay_award
9. Wade Trophy [Электронный ресурс]. – Режим доступа: en.wikipedia.org/wiki/Wade_Trophy
10. Yang Bo (gymnast) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [en.wikipedia.org/wiki/Yang_bo\(gymnast\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Yang_bo(gymnast))
11. Who invented the Tkachev? [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://gymnsactis-coaching.com/new/2009/who-invented-the-tkachev/>
12. Обсуждение проблем эпонимии в современной науке [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.ling-expert.ru/.../leitchik_epomums.ht...

СПОРТИВНАЯ ЭПОНИМИЯ

Ольга РОМАНЧУК, Ростислав КОВАЛЬ, Катерина ЯКИМІВ

Львовский государственный университет физической культуры

Аннотация. В статье рассматриваются наиболее известные и распространенные эпонимы в области спорта. Представлены определения понятия «эпоним». Рассмотрена история их возникновения и способы образования. Указаны, что одна из задач украинских специалистов в области физического воспитания и спорта при тесном сотрудничестве с лексикографами и лингвистами, которая заключается в создании современных переводных и толковых спортивных словарей. Намечены перспективы дальнейших исследований, в частности, анализ эпонимов в отдельных видах спорта.

Ключевые слова: эпоним, термин, перевод, спорт.

SPORTS EPONYMY

Olga ROMANCHUK, Rostyslav KOVAL, Kateryna YAKYMIV

Lviv State University of Physical Culture

Abstract. The article investigates the most widespread eponyms in sports field. The definition of eponym is given. The history of their origin and methods of formation are analyzed. It is indicated that one of the challenges for Ukrainian specialists in the field of physical education and sport is to create modern translated and explanatory sports dictionaries in close collaboration with linguists and lexicographers. The prospects for further research are outlined, particularly, analysis of eponyms in different kinds of sport.

Key words: eponym, term, translation, sport.